

KIEGÉSZÍTÉS

Kiegészítés a következőhöz: Pályázati felhívás szerződéses alkalmazottak számára a következő besorolási csoportokra és profilokra:

Az 1. oldalon

A szöveg az alábbi szövegrész után:

EPSO/CAST/P/20/2018 Oktatáspszichológus FG IV

a következőkkel egészül ki:

EPSO/CAST/P/21/2019 Korrektor FG III

EPSO/CAST/P/22/2019 Fordító FG IV

A 4. oldalon

Az alábbi pontban:

2. Az EPSO által szervezett kiválasztási tesztek. Számítógépes feleletválasztós tesztek

Minden olyan pályázó, aki felkerül az előválogatott jelöltek listájára, meghívást kap egy sor számítógépes feleletválasztós teszt elvégzésére, amely valamely akkreditált vizsgaközpontban zajlik az alábbi táblázatban ismertetettek szerint. A teszttel kapcsolatban a pályázó az EPSO-fiókján keresztül kap további utasításokat [stb.].

Teszt	Nyelv	Kérdések száma	Időtartam	Minimálisan elérendő pontszám	Érvényességi idő sikeres teljesítés esetén
I. Készségfelmérő tesztek					
Szövegértési készséget felmérő teszt	Első nyelv	20	35 perc	10/20	10 év
Matematikai-logikai készséget felmérő teszt	Első nyelv	10	20 perc	Együttesen 10/20	
Absztrakciós készséget felmérő teszt	Első nyelv	10	10 perc		

a következő szövegrész helyébe:

II. Kompetenciateszt						
Kompetenciateszt	Második nyelv	25	50 perc	FG II és FG III 13/25	FG IV 16/25	5 év

a következő szövegrész lép:

II. Nyelvi-szövegelemzési teszt						
Nyelvi szövegelemzési teszt	Második nyelv	12	30 perc	FG III 6/12	FG IV 7/12	5 év

Kérjük, mindkét profil esetében győződjön meg arról, hogy a készségfelmérő tesztek tekintetében kiválasztott első nyelv az Ön célnyelve (vagyis francia nyelvű fordító vagy korrektor esetében a francia, német nyelvű fordító vagy korrektor esetében a német stb.).

A szöveg az alábbi pontban:

3. Interjú és egyéb opcionális értékelési formákat magukban foglaló felvételi vizsgák

Minden olyan pályázó, aki mind a készségfelmérő teszteket, mind a nyelvi szövegelemzési teszteket sikerrel teljesíti, a felvételi szolgálatoktól meghívást kap egy kiválasztási bizottság által lefolytatandó interjúra, amelynek keretében felméri, hogy képzettsége, szakmai tapasztalata és nyelvtudása megfelel-e a munkaköri követelményeknek. Egyes esetekben a felvételi szolgálatok felkérhetik a pályázót, hogy más értékeléseken – például írásbeli vizsgán, gyakorlati vizsgán vagy szimuláción – is vegyen részt.

a következőkkel egészül ki:

Felhívjuk figyelmét, hogy különösen az Európai Bizottság esetében a pályázónak a felvétel előtt a felvételi szolgálatok kérésére további fordítási vagy korrektúrázási teszteken kell részt vennie, és azokat sikeresen kell teljesítenie.

A 7. oldalon

A szöveg az alábbi pontban:

I. MELLÉKLET – A MUNKAKÖRÖK JELLEGE

a következőkkel egészül ki:

IV. BESOROLÁSI CSOPORT – Fordító

- a) Legalább két forrásnyelvről (elsősorban angolról és/vagy franciáról) a fordító első nyelvére történő fordítás
- b) Saját fordítás átolvasása és kijavítása
- c) A fordítók és szabadúszó fordítók fordításainak lektorálása
- d) Terminológiai kutatás és terminológiai adatbázisok létrehozása/fenntartása
- e) Képzési intézkedésekkel és az informatikai eszközök fejlesztésével kapcsolatos segítségnyújtás
- f) Nyelvi tanácsadás
- g) Szakismeretek megosztása az intézmény számára fontos szakterületeken
- h) A minőségbiztosításhoz való hozzájárulás és a nyelvi adatok karbantartása, többek között a gépi fordítás céljára
- i) Nyelvi projektek irányítása
- j) Nyelvi munkafolyamatok irányítása

III. BESOROLÁSI CSOPORT – Korrektor

Korrektúra és nyelvi szerkesztés, többek között:

- a) szövegek korrektúrája a következők szempontjából: helyesírás, nyelvtan, központosítás, formázás, tipográfiai szerkesztés, az egyértelműség érdekében javítandó szövegrészek kiemelése és megjegyzésekkel való ellátása, valamint a szerzők javításainak a szövegbe történő bevitele,
- b) a korrektúralevonat előkészítése és ellenőrzése a különböző formátumokban és adathordozókon történő közzététel előtt,
- c) az elektronikus formátumú vagy papír alapú kéziratok előkészítése helyesírási, nyelvtani és szintaktikai szempontból, valamint a szövegek következetességének és egységességének ellenőrzése,
- d) annak ellenőrzése, hogy a szövegek összhangban állnak-e a stilisztikai konvenciókkal és szabályokkal, valamint a valamennyi uniós intézmény által elfogadott intézményközi kiadványszerkesztési útmutatóval,
- e) a külső szerződéses megbízottak e területen végzett munkájának minőség-ellenőrzése,
- f) az intézmények dokumentumainak közzétételre való előkészítése és a szövegek tipográfiai jellegű véglegesítése,
- g) különféle egyéb nyelvi feladatok elvégzése, például a weboldalak tartalmának moderálása és átiratok készítése

A pályázati felhívásban foglalt összes többi alapelv értelemszerűen alkalmazandó a III. besorolási csoportba tartozó korrektorokra és a IV. besorolási csoportba tartozó fordítókra.